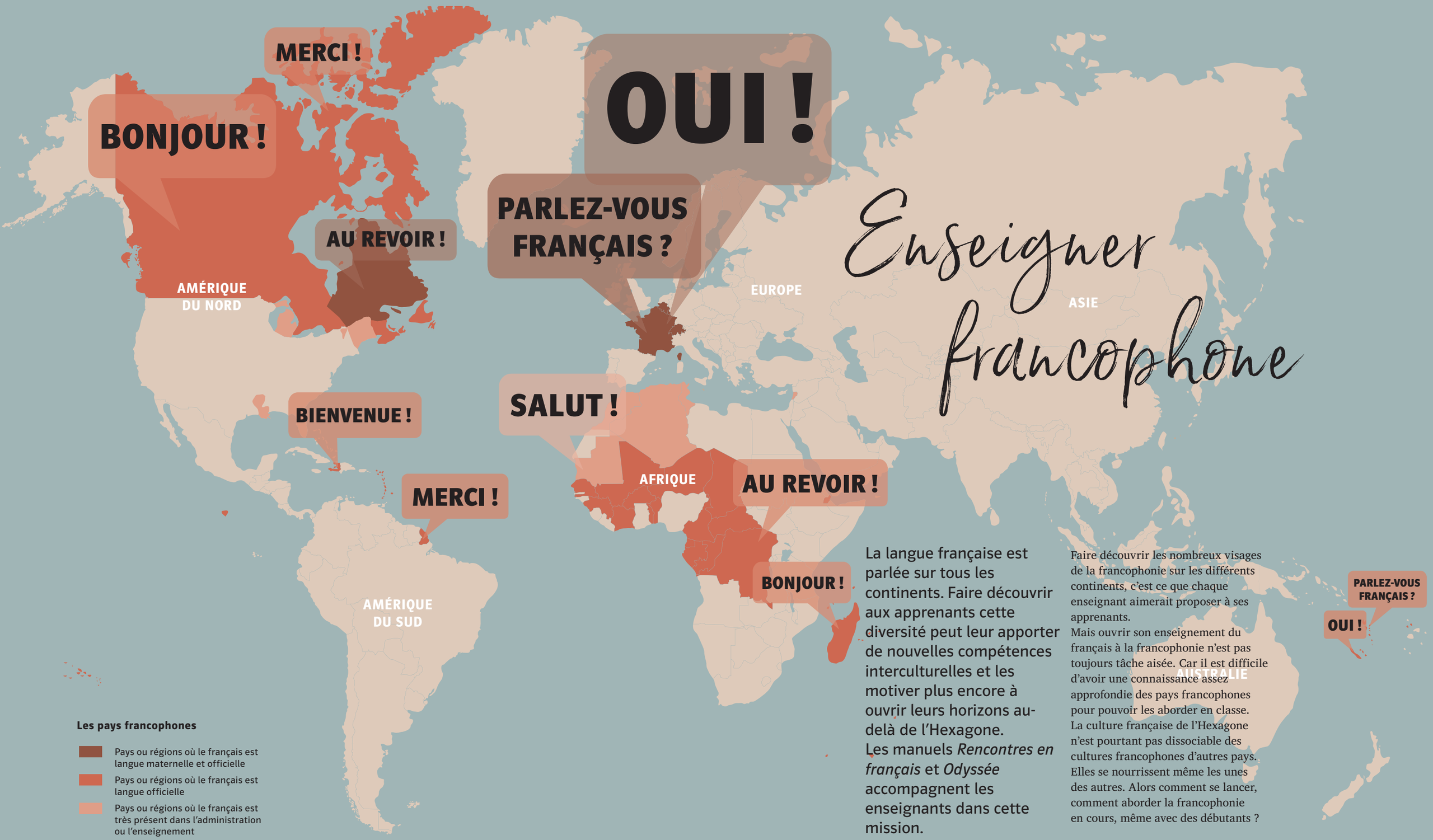
FRANZÖSISCH

Enseigner francophone



La langue française est parlée sur tous les continents. Faire découvrir aux apprenants cette diversité peut leur apporter de nouvelles compétences interculturelles et les motiver plus encore à ouvrir leurs horizons au-delà de l'Hexagone.
Les manuels *Rencontres en français* et *Odyssée* accompagnent les enseignants dans cette mission.

par Dr. Pascale Rousseau

Faire découvrir les nombreux visages de la francophonie sur les différents continents, c'est ce que chaque enseignant aimerait proposer à ses apprenants.
Mais ouvrir son enseignement du français à la francophonie n'est pas toujours tâche aisée. Car il est difficile d'avoir une connaissance assez approfondie des pays francophones pour pouvoir les aborder en classe. La culture française de l'Hexagone n'est pourtant pas dissociable des cultures francophones d'autres pays. Elles se nourrissent même les unes des autres. Alors comment se lancer, comment aborder la francophonie en cours, même avec des débutants ?

Ouvrir les portes

Si l'enseignant est vite acquis à la cause francophone, l'apprenant le sera-t-il aussi ? N'aura-t-il pas plutôt le sentiment de sauter d'un continent à l'autre et de ne rien trouver de ce qu'il attend : cette « substantifique moelle » de son apprentissage du français ? Comment lui ouvrir ces portes et lui faire passer ces escales avec doigté ? Les manuels *Rencontres en français* et *Odyssée* se sont attelés à cette tâche et présentent une belle diversité francophone.

Rencontres avec les voisins

Dans *Rencontres en français*, l'ouverture au monde francophone se fait de manière légère et accessible. Dans l'unité 4 (A1), dédiée à la ville, plutôt qu'une ville de l'Hexagone ou un quartier de Paris comme dans d'autres manuels, c'est la ville de Lausanne qui s'offre à la balade. On découvre ses quartiers et ses bâtiments, on visite une chocolaterie et on rencontre un de ses chauffeurs de taxi dans la rubrique *Rendez-vous* en fin d'unité.
Puis c'est la Belgique qui est à l'honneur dans l'unité 8 (A2), sur le thème de l'habitat : gros plan sur une micro-maison construite en Belgique, sur les avantages de la vie dans ce pays et on apprend même la date de sa fête nationale, le 21 juillet.

Rencontres en français A1, page 48

À portée de main

Il est évident que l'on reste ainsi dans un environnement plus proche des apprenants, leur permettant à l'avenir de se rendre dans ces pays limitrophes francophones, la France, la Belgique et la Suisse.
Le manuel fait souvent appel à des personnalités déjà rencontrées comme l'acteur Omar Sy, mais accueille aussi des personnes venues d'autres pays francophones et vivant en France, comme Najat, d'origine marocaine, ou Karim, franco-tunisien. Un regard donc plus ouvert sur les autres cultures francophones. Cela permet aussi de montrer combien les échanges entre ces cultures sont vivants et variés : littéraires, culturels, culinaires…
Plus souvent que dans les manuels précédents, les références au monde francophone sont utilisées dans des lectures ou des activités de découverte, comme les stations de ski québécoises pour parler de la météo ou bien un petit lexique québecois à découvrir (A2). Mais si l'on veut entrer de plain-pied dans la francophonie, le nouveau manuel de chez Clé International, *Odyssée*, apporte de nouvelles pistes.

Une Odyssée préparée

Odyssée s'adresse à un public universitaire et aux jeunes et adultes des écoles de langue. Il propose une expérience immersive de la francophonie. Les auteurs, venant de divers pays francophones, assurent la connaissance culturelle des nombreux pays proposés et donnent dans le livre du professeur de multiples références, rassurant ainsi l'enseignant qui pourrait penser que la préparation de ses cours sera ici un peu plus longue s'il tient à bien maîtriser son sujet.

Odyssée présente dès les premières pages une carte du monde où les personnes saluent toutes en français : de la France à Madagascar, du Québec au Vietnam, en passant par le Cameroun et le Liban, les photos de ces personnes diverses rappellent que le français est la 5e langue la plus parlée au monde et que la majorité des francophones vivent en Afrique.

Odyssée A1, page 10

Avec ensuite des rubriques *Cap sur l'Europe* et *Cap sur les Amériques, Odyssée* laisse entrevoir la diversité des villes francophones sur ces deux continents.
Un vrai tour du monde en français ! À chaque unité, on fait la connaissance de personnes connues ou non : un réalisateur québécois, un éco-guide gabonais ou un designer sénégalais. On visite Kinshasa, Casablanca et Bruxelles, on compare les habitudes pour le thé ou le café et pour les petits-déjeuners. Voici de quoi mettre en bouche nos apprenants curieux, un rien globe-trotteurs. Et bien entendu, les besoins communicatifs du quotidien comme faire les courses ou commander au restaurant sont là, avec un clin d'œil sur les monnaies francophones ou les expressions québécoises pour "magasiner"…

Des contenus motivants

Comme on le voit, *Odyssée* ne se contente pas de montrer la francophonie par de belles images.
Les contenus proposés ici sont bien adaptés et contemporains, offrant une banque de ressources idéale. Ils s'articulent autour de blogs vidéo, de réseaux sociaux et de bandes dessinées comme la série *Aya de Yopougon* venant de Côte d'Ivoire.
Les tâches à réaliser en fin d'unité sont des activités motivantes pour explorer, grâce à des recherches ciblées sur Internet, le monde francophone, ses habitudes culturelles, sociales et quotidiennes, et permettent de rendre ces espaces bien plus proches. Ainsi, chaque apprenant saura sûrement trouver son pays francophone de prédilection.

Une belle moisson

Avec *Rencontres en français* et *Odyssée*, voici donc enfin des manuels qui ne mettent pas la francophonie en marge de leurs thématiques mais bien au centre des contenus et qui épaulent l'enseignant. Ils donnent aussi à l'apprenant envie de partir à la rencontre non seulement des pays francophones mais surtout de leurs habitants. Et c'est peut-être ce que l'apprenant appréciera le plus : il aura reçu les outils langagiers, les références et les informations interculturelles pour aller à la rencontre de nombreux locuteurs francophones dans le monde entier ou tout proches de lui.

Dr. Pascale Rousseau est éditrice et auteure free-lance de manuels FLE, elle enseigne le français en Rhénanie-Palatinat et à l'Institut français de Mannheim.

Jetzt mehr entdecken:
www.klett-sprachen.de/rencontres

A1 | A2 | B1
Klett Augmented
Digitale Ausgaben
Digitales Unterrichtspaket

Rencontres en français A1
Kurs- und Übungsbuch mit Audios und Videos

978-3-12-529642-8

Jetzt mehr entdecken:
www.klett-sprachen.de/odyssee

A1 | A2 | B1 | B2

NEU

Odyssée A1
Livre de l'élève + Audio en ligne

978-3-12-528531-6